

## Español

### Conector de montaje empotrado SACC

Conector para sensores/actuadores para el pasamuros

Estas instrucciones de montaje también son válidas para artículos con una asignación especial. La asignación estándar se encuentra en la figura [7].

Estas instrucciones de montaje **no** son válidas para los artículos 1547575 y 1534753.

#### 1 Indicaciones de seguridad

La instalación y la utilización del producto solo están permitidas a personal cualificado especializado en tareas eléctricas.

**ADVERTENCIA:**  
No conecte ni desconecte los conectores bajo tensión. El incumplimiento de esta información o el uso inadecuado del producto puede provocar daños personales o materiales.

**ADVERTENCIA:**  
Utilice solo productos en perfectas condiciones de funcionamiento. Compruebe periódicamente la presencia de daños en los productos. Retire inmediatamente los productos defectuosos. Sustituya los productos dañados. No es posible repararlos.

El conector solo debe funcionar cuando está completamente enchufado y bloqueado.

En caso de empleo de los conectores en exteriores, asegúrese de que tienen una protección independiente frente a las influencias ambientales del entorno.

Utilice únicamente conectores de acoplamiento especificados en las fichas técnicas de las normas indicadas. Encontrará co-nectores de acoplamiento adecuados, p. ej. el apartado de ac-cesorios de productos en phoenixcontact.com/products.

#### 2 Montaje del conector para equipos

##### Montaje frontal

• Realice un recorte de pared.

SACC-E-...M16/... ver [1], a hasta **c** seleccionable  
SACC-E-...ABOX SEW... ver [1], a hasta **c** seleccionable  
SACC-E-...M16XL/... ver [1], **d** hasta **f** seleccionable  
SACC-E-...PG9/... ver [2], a hasta **c** seleccionable  
SACC-E-...M20/... ver [3]  
SACC-E-...SOV...SEW... ver [3]

SACC-E-...M16/0,5 **PP** ver [4], a hasta **c** seleccionable

##### Montaje con junta tórica (2 Nm ... 3 Nm)

- Rosca con bisel, atomillable por delante
- Orificio pasante con bisel, atomillable por detrás, \* = para montaje centrado
- Perforación posicionable, protección contra torsión sin bisel, atomillable por detrás, \* = para montaje centrado

##### Montaje con junta perfilada M16XL (1,5 Nm ... 2 Nm)

- Rosca sin bisel, atomillable por delante
- Orificio pasante sin bisel, atomillable por detrás
- Perforación posicionable, protección contra torsión sin bisel, atomillable por detrás

#### 3 Conexión del conector de acoplamiento

**Conectores de acoplamiento admisibles:** conectores de campo M12 según IEC 61076-2-101

- Enrosque el conector de campo M12 en el conector para equipos M12 axialmente con un par de apriete definido. Para los conectores de campo M12 de Phoenix Contact, el par es de 0,4 Nm.

• Cierre los conectores no enchufados con un tapón de sellado con ≥ IP54. Encontrará tapones de sellado adecuados en el apartado de accesorios del producto en phoenixcontact.com/products.

• Para los conectores de montaje empotrado también pueden utilizarse conectores de campo M12 de Phoenix Contact con rosca SPEEDCON.

##### Principio SPEEDCON (solo SACC-...SCO...)

- Gire el elemento moleteado móvil en el conector de acopla-mento hasta que quede encajado de forma perceptible.
- Al insertar el conector, asegúrese de que las marcas del co-necto-r y su contraparte coincidan.
- Gire el elemento moleteado móvil media vuelta en el sentido de las agujas del reloj.

##### Principio Push-Pull (solo SACC-E-...CON-M16/0,5 PP)

• Introduzca el conector con bloqueo Push-Pull en posición recta hasta que la conexión quede encajada de forma audi-ble.

| Datos técnicos   |  |
|--|--|
| Codificación según IEC 61076-2-101 (→ <span>[</span> <span>7</span> <span>]</span> ) |  |
| Número de polos  |  |
| Número de contactos x diámetro   |  |
| Tensión nominal  |  |
| Tensión transitoria nominal  |  |
| Sección de cable   |  |
| Corriente nominal por contacto para sección de cable máx.                            |  |
| Derating, ver figura   |  |
| Grado de polución para par de conectores enchufa-dos y bloqueados                    |  |
| Resistencia de contacto según DIN EN 61984   |  |
| Categoría de sobretensión según DIN EN 60664-1                                       |  |

## Italiano

### Connettori da incasso SACC

Connettore sensore/attuatore per passaparete

Le presenti istruzioni di montaggio sono valide anche per articoli con un'assegnazione speciale. L'assegnazione standard è riportata in figura [7].

Queste istruzioni di montaggio **non** sono valide per gli articoli 1547575 e 1534753.

#### 1 Avvertenze di sicurezza

Il prodotto deve essere installato e utilizzato esclusivamente da personale qualificato in campo elettrotecnico.

**AVVERTENZA:**  
Non collegare o scollegare i connettori sotto carica. L'inosservanza di queste informazioni o l'utilizzo improprio del prodotto può causare lesioni alle persone o danni alle cose.

**AVVERTENZA:**  
Mettere in funzione solo prodotti in perfetto stato. Verificare regolarmente che i prodotti non siano danneggiati. Mettere immediatamente fuori servizio i prodotti difetto-si. Sostituire i prodotti danneggiati. L'articolo non può essere riparato.

Usare il connettore solo se completamente inserito e bloccato. Durante il funzionamento dei connettori in ambienti esterni, i prodotti devono essere protetti dalle condizioni ambientali.

Utilizzare solo le controparti specificate secondo le norme indicate nei dati tecnici. Le controparti idonee sono disponibili ad es. all'indirizzo phoenixcontact.com/products nella sezione dedicata agli accessori del prodotto.

#### 2 Montaggio del connettore dispositivo

##### Montaggio anteriore

• Praticare un foro su parete.  
SACC-E-...M16/... vedere [1], selezionabile da **a a c**  
SACC-E-...ABOX SEW... vedere [1], selezionabile da **a a c**  
SACC-E-...M16XL/... vedere [1], selezionabile da **d a f**  
SACC-E-...PG9/... vedere [2], selezionabile da **a a c**  
SACC-E-...M20/... vedere [3]  
SACC-E-...SOV...SEW... vedere [3]  
SACC-E-...M16/0,5 **PP** vedere [4], selezionabile da **a a c**

##### Montaggio con O-Ring (2 Nm ... 3 Nm)

- Filettatura con smusso, collegabile a vite da davanti
- Foro passante con smusso, collegabile a vite da dietro, \* = per montaggio centrato
- Foro posizionabile, protezione antitorsione senza smusso, collegabile a vite da dietro, \* = per montaggio centra-to

##### Montaggio con guarnizione sagomata M16XL (1,5 ... 2 Nm)

- Filettatura senza smusso, collegabile a vite da davanti
- Foro passante senza smusso, collegabile a vite da dietro
- Foro posizionabile, protezione antitorsione senza smusso, collegabile a vite da dietro

#### 3 Collegamento della controparte

**Controparte consentita:** connettore di campo M12 a norma IEC 61076-2-101

- Avvitare il connettore di campo M12 assialmente sul connet-tore dispositivo M12 con una coppia di serraggio definita. Per i connettori di campo M12 di Phoenix Contact la coppia di serraggio è 0,4 Nm.

• Chiudere i connettori non collegati mediante un coperchio a vite con ≥ IP54. I coperchi a vite idonei sono disponibili all'in-dirizzo phoenixcontact.com/products tra gli accessori del prodotto.

• In caso di connettori da incasso è possibile anche utilizzare connettori di campo M12 di Phoenix Contact con filettatura SPEEDCON.

##### Principio SPEEDCON (solo SACC-...SCO...)

- Ruotare il pezzo zigrinato mobile della controparte fino a che non si innesta in maniera udibile.
- Per l'inserimento accertarsi che la siglatura sul connettore corrisponda a quella sulla controparte.
- Ruotare di mezzo giro il pezzo zigrinato in senso orario.

##### Principio Push-Pull (solo SACC-E-...CON-M16/0,5 PP)

• Inserire i connettori diritti con serraggio Push-Pull fino a che il collegamento non si innesta in modo udibile.

## Français

### Connecteur encastrable SACC

Connecteur pour capteurs/actionneurs destiné à la traversée de paroi

**i** Ces instructions d'installation sont également valables pour des articles à affectation spéciale. L'affectation standard est représentée dans la figure [7].

**i** Ces instructions d'installation **ne concernent pas** les articles 1547575 et 1534753.

#### 1 Consignes de sécurité

Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à installer et à uti-liser ces produits.

**AVERTISSEMENT :**  
Ne connectez/déconnectez pas les connecteurs sous charge. Si vous ne respectez pas cette consigne ou si vous utilisez le produit d'une manière non conforme, cela pourra entraîner des dommages corporels ou ma-tériels.

**AVERTISSEMENT :**  
Ne mettez en service que des produits en parfait état. Vérifiez régulièrement si les produits ne sont pas en-dommagés. Mettez immédiatement les produits défec-tueux hors service. Remplacez les produits endommagés. Toute réparation est impossible.

Utilisez le connecteur uniquement lorsqu'il est enfi-ché à fond et verrouillé.

Lors de l'utilisation des connecteurs à l'extérieur, il faut les pro-téger tout particulièrement contre les influences environnemen-tales.

Utilisez exclusivement des contre-fiches dont les spécifications correspondent aux normes mentionnées dans les caractéris-tiques techniques. Vous trouverez des contre-fiches adaptés, p. ex. à l'adresse phoenixcontact.com/products, aux ac-cessoires du produit.

#### 2 Montage du connecteur d'appareils

##### Montage face avant

• Réaliser une découpe murale.

SACC-E-...M16/... voir [1], sélectionnable de **a à c**  
SACC-E-...ABOX SEW... voir [1], sélectionnable de **a à c**  
SACC-E-...M16XL/... voir [1], sélectionnable de **d à f**  
SACC-E-...M20/... voir [2], sélectionnable de **a à c**  
SACC-E-...SOV...SEW... voir [3]  
SACC-E-...M16/0,5 **PP** voir [4], sélectionnable de **a à c**

##### Montage avec joint torique (2 Nm ... 3 Nm)

- Filet avec chanfrein, vissable par l'avant
- Perçage traversant avec chanfrein, vissable par l'arrière, \* = en cas de montage centré
- Ouverture positionnable, protection anti-torsion sans chanfrein, vissable par l'arrière, \* = en cas de montage centré

##### Montage avec joint moulé M16XL (1,5 Nm ... 2 Nm)

- Filet sans chanfrein, vissable par l'avant
- Perçage traversant sans chanfrein, vissable par l'arrière
- Ouverture positionnable, protection anti-torsion sans chanfrein, vissable par l'arrière

#### 3 Raccordement de la contre-fiche

**Contre-fiches admises :** connecteur de panneau M12 selon CEI 61076-2-101

• Effectuer un vissage axial du connecteur de panneau M12 sur le connecteur d'appareils M12, au couple de serrage dé-fini. Le couple de serrage des connecteurs de panneau M12 de Phoenix Contact est de 0,4 Nm.

• Obturer chacun des connecteurs non enfi-chés au moyen d'un cache de protection ≥ IP54. Les caches de protection adap-tés se trouvent à l'adresse phoenixcontact.com/products, parmi les accessoires du produit.

• Avec les connecteurs encastrables, il est possible d'utiliser aussi des connecteurs de panneau M12 Phoenix Contact à fi-letage SPEEDCONNec.

##### Principie SPEEDCONNec (SACC-...SCO... uniquement)

- Tourner la molette mobile de la contre-fiche jusqu'à sentir qu'elle s'encliquète.
- Lors de l'enfichage, veiller à ce que le repérag-e du connec-teur corresponde à celui de la contre-fiche.

• Tourner la molette mobile d'un demi-tour dans le sens ho-raire.

##### Principie Push-Pull (SACC-E-...CON-M16/0,5 PP unique-ment)

- Enficher le connecteur à verrouillage Push-Pull tout droit jusqu'à ce que la liaison s'encliquète de manière audible.

| Caractéristiques techniques  |  |
|--|--|
| Détournage selon CEI 61076-2-101 (→ <span>[</span> <span>7</span> <span>]</span> ) |  |
| Nombre de pôles  |  |
| Nombre de contacts x diamètre  |  |
| Tension de référence   |  |
| Tension de choc assignée   |  |
| Section de conducteur  |  |
| Intensité nominale par contact, avec section de conducteur max.                    |  |
| Derating, vedere figura  |  |
| Degré de pollution avec une paire de connec-teurs enfi-chés et verrouillés         |  |
| Résistance de contact selon DIN EN 61984   |  |
| Catégorie de surtension selon DIN EN 60664-1                                       |  |

## Technical data

Coding in acc. with IEC 61076-2-101 (→ [7])

Number of positions  
Number of contacts x diameter  
Rated voltage  
Rated surge voltage  
Conductor cross-section  
Nominal current for each contact at maximum con-ductor cross-section

Derating, see Figure  
Pollution degree, with inserted and locked connector pair

Contact resistance in acc. with DIN EN 61984

Overvoltage category in acc. with DIN EN 60664-1

## English

### SACC flush-type connector

Sensor/actuator connector for panel feed-through

**i** This installation note is also valid for items with a special assignment. Standard assignment is shown in Figure [7].

**i** This installation note is **not** valid for items 1547575 and 1534753.

#### 1 Safety notes

Only electrically qualified personnel may install and operate the product.

**WARNING:**  
Do not plug in or disconnect the connectors under load. Failure to observe this information or improper use of the product may result in personal injury or damage to property.

**WARNING:**  
Only operate products that are in proper working con-dition. Check the products regularly for damage. Decom-mission defective products immediately. Replace damaged products. Repairs are not possible.

Only operate the connector when it is fully inserted and inter-locked.

When operating the connectors in outdoor applications, make sure they have separate protection against environmental influ-ences.

Only use mating connectors that are specified in the technical data of the standards listed. Suitable mating connectors can be found under the accessories for the product at phoenixcontact.com/products, for example.

#### 2 Installing the device plug

##### Front mounting

• Create a panel cutout.

SACC-E-...M16/... see [1], a to c can be selected  
SACC-E-...ABOX SEW... see [1], a to c can be selected  
SACC-E-...M16XL/... see [1], d to f can be selected  
SACC-E-...PG9/... see [2], a to c can be selected  
SACC-E-...M20/... see [3]  
SACC-E-...SOV...SEW... see [3]  
SACC-E-...M16/0,5 **PP** see [4], a to c can be selected

##### Installation with an O-ring (2 Nm ... 3 Nm)

- Thread with chamfer, for screw-mounting from the front
- Feed-through hole with chamfer, for screw-mounting from the rear, \* = in the case of centered installation

c) Feed-through can be positioned, anti-rotation protection without chamfer, for screw-mounting from the rear, \* = in the case of centered installation

##### Installation M16XL with form seal (1.5 Nm ... 2 Nm)

- Thread without chamfer, for screw-mounting from the front
- Feed-through hole without chamfer, for screw-mounting from the rear

f) Feed-through can be positioned, anti-rotation protection without chamfer, for screw-mounting from the rear

#### 3 Connecting the mating connector

**Permissible mating connectors:** M12 field connectors in ac-cordance with IEC 61076-2-101

- Axially screw the M12 field connector onto the M12 device plug and tighten to the specified torque. The torque for M12 field connectors from Phoenix Contact is 0.4 Nm.

• Use a ≥IP54 sealing cap to protect connectors that are not in use. Suitable sealing caps can be found under the accesso-ries for the product at phoenixcontact.com/products.

• M12 field connectors from Phoenix Contact with SPEEDCON thread can also be used for the flush-type connectors.

##### SPEEDCON principle (SACC-...SCO... only)

- Turn the moveable knurl at the mating connector until you feel it snap in.
- When inserting, ensure that the marking of the connector and the mating part coincide.
- Turn the moveable knurl clockwise half a turn.

##### Push-pull principle (SACC-E-...CON-M16/0,5 PP only)

- Insert the connector straight into the push-pull locking of the sensor until the connection snaps in.

## Deutsch

### SACC-Einbausteckverbinder

Sensor-/Aktor-Steckverbinder für die Wanddurchführung

**i** Diese Einbauanweisung ist auch gültig für Artikel mit einer Sonderbelegung. Die Standardbelegung finden Sie unter Bild [7].

**i** Diese Einbauanweisung ist **nicht** gültig für die Artikel 1547575 und 1534753.

#### 1 Sicherheitshinweise

Nur elektrotechnisch qualifiziertes Fachpersonal darf das Produkt installieren und betreiben.

**WARNUNG:**  
Stecken oder trennen Sie die Steckverbinder nicht unter Last. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten oder das Produkt unsachgemäß verwenden, können Personen- oder Sachschäden entstehen.

**WARNUNG:**  
Nehmen Sie nur einwandfreie Produkte in Betrieb. Prüfen Sie die Produkte regelmäßig auf Be-schädigungen. Setzen Sie defekte Produkte sofort außer Betrieb. Tauschen Sie beschädigte Produkte aus. Eine Reparatur ist nicht möglich.

Betreiben Sie den Steckverbinder nur im vollständig gesteckten und verriegelten Zustand.

Bei Betrieb der Steckverbinder im Außeneinsatz schützen Sie diese gesondert gegen Umwelteinflüsse.

Verwenden Sie nur Gegenstecker, die nach den in den technischen Daten angegebenen Normen spezifiziert sind. Ge-eignete Gegenstecker finden Sie z. B. unter phoenixcontact.com/products beim Zubehör des Produkts.

#### 2 Gerätestecker einbauen

##### Vorderwandmontage

• Erstellen Sie einen Wandausschnitt.

SACC-E-...M16/... siehe [1], a bis c wählbar  
SACC-E-...ABOX SEW... siehe [1], a bis c wählbar  
SACC-E-...M16XL/... siehe [1], d bis f wählbar  
SACC-E-...PG9/... siehe [2], a bis c wählbar  
SACC-E-...M20/... siehe [3]  
SACC-E-...SOV...SEW... siehe [3]  
SACC-E-...M16/0,5 **PP** siehe [4], a bis c wählbar

##### Montage mit O-Ring (2 Nm ... 3 Nm)

- Gewinde mit Fase, von vorne verschraubbar
- Durchgangsbohrung mit Fase, von hinten verschraubbar, \* = bei zentrierter Montage
- Durchbruch positionierbar, Verdrehchutz ohne Fase, von hinten verschraubbar, \* = bei zentrierter Montage

##### Montage mit Formdichtung M16XL (1,5 Nm ... 2 Nm)

- Gewinde ohne Fase, von vorne verschraubbar
- Durchgangsbohrung ohne Fase, von hinten verschraub-bar

##### SACC-E-M12FSD-4P-M16XL/...

#### 3 Gegenstecker anschließen

**Zulässige Gegenstecker:** M12-Feldstecker nach IEC 61076-2-101

• Schrauben Sie den M12-Feldstecker mit einem definierten Drehmoment axial an den M12-Gerätestecker. Bei M12-Feld-steckern von Phoenix Contact beträgt das Drehmoment 0,4 Nm.

• Verschließen Sie nicht gesteckte Steckverbinder mit einer Verschlusskappe mit ≥ IP54. Passende Verschlusskappen finden Sie unter phoenixcontact.com/products beim Zubehör des Produkts.

• Sie können bei den Einbausteckverbindern auch M12-Feld-stecker von Phoenix Contact mit SPEEDCON-Gewinde ein-setzen.

##### SPEEDCON-Prinzip (nur SACC-...SCO...)

- Drehen Sie beim Gegenstecker das bewegliche Rändel, bis es fühlbar einrastet.
- Achten Sie beim Aufstecken darauf, dass die Markierung von Steckverbinder und Gegenstück übereinstimmt.
- Drehen Sie das bewegliche Rändel eine halbe Umdrehung im Uhrzeigersinn.

##### Push-Pull-Prinzip (nur SACC-E-...CON-M16/0,5 PP)

- Stecken Sie die Steckverbinder mit Push-Pull-Verriegelung gerade auf, bis die Verbindung hörbar verrastet.



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com MNR 1278077 - 01 2021-03-15

#### DE Einbauanweisung für die Elektrofachkraft

#### EN Installation notes for electrically skilled persons

#### FR Instructions d'installation pour l'électricien qualifié

#### IT Istruzioni di montaggio per elettricista abilitato

#### ES Instrucciones de montaje para el técnico electricista

#### PT Instruções de instalação para o eletricista especializado

## 中文

**SACC暗装式连接器**

用于穿板式连接的传感器/执行器连接器

本安装说明同样适用于采用特殊分配的产品项目。标准分配请见图 [7]。

此安装说明不适用于产品项目 1547575和 1534753。

### 安全说明

仅允许合格的电气专业人员安装和操作产品。

**警告：**

在负载情况下不得插入或断开连接器。不遵守此规定或使用不当可能会导致人身伤害或财产损失。

**警告：**

只可操作处于正常工作状态的产品。定期检查产品是否损坏。受损产品必须立即停用。更换已损坏的产品。本产品无法修理。

仅在完全插入连接器并实现互锁后才能操作该连接器。在室外应用中操作连接器时，必须对其进行单独的保护，使其免受环境影响。

仅使用所列标准的技术数据中规定的匹配连接器。可在网页 phoenixcontact.com/products 下的产品附件部分找到匹配的附件。

### 2 安装设备插头

**板前安装**

- 制作一个面板开口。SACC-E-...M16/...请见 [1]，可以选择a至c SACC-E-...ABOX SEW...请见 [1]，可以选择a至c SACC-E-...M16XL/...请见 [1]，可以选择d至f SACC-E-...PG9/...请见 [2]，可以选择a至c SACC-E-...M20/...请见 [3] SACC-E-...SOV...SEW...请见 [3] SACC-E-...M16/0,5 PP请见 [4]，可以选择a至c

使用O形圈安装(2 Nm ... 3 Nm)

- 带倒角螺纹，用于从板前用螺钉安装
  - 带倒角通孔，用于从板后用螺钉安装，\* = 如果采用中央安装方式
  - 通孔可以定位，防旋转保护无倒角，用于从板后用螺钉安装，\* = 如果采用中央安装方式
- 使用M16XL密封件安装(1.5 Nm ... 2 Nm)
- 无倒角螺纹，用于从板前用螺钉安装
  - 无倒角通孔，用于从板后用螺钉安装

- 通孔可以定位，防旋转保护无倒角，用于从板后用螺钉安装

### 3 连接对接连接器

**允许的对接连接器：** M12现场连接器，符合 IEC 61076-2-101标准

- 将M12现场连接器轴向拧紧至M12设备插头上，并以规定紧固扭矩拧紧。菲尼克斯电气的M12现场连接器的紧固扭矩是0,4 Nm。

- 使用防护等级≥IP54的密封盖来保护未使用的连接器。可在网页phoenixcontact.com/products下的产品附件部分找到合适的密封盖。
- 菲尼克斯电气的M12现场连接器（采用SPEEDCON螺纹）也可以用于暗装式连接器。

**SPEEDCON原理** (仅SACC-...SCO...)

- 转动对接连接器上可移动的滚花，直至能感觉到其卡入。
- 在插入时，请确保连接器上的标识和对接部件上的标识重合。
- 将可移动的滚花螺钉顺时针旋转半圈。

**推挽式原理** (仅SACC-E-...CON-M16/0,5 PP)

- 将连接器直接插入传感器的推挽式互锁装置中，直至连接卡入。

| 技术数据                             |
|----------------------------------|
| 防插错编码符合IEC 61076-2-101标准 (→ [7]) |
| 位数                               |
| 插针数 x 直径                         |
| 额定电压                             |
| 额定过电压                            |
| 导线横截面                            |
| 达到最大导线横截面时，各插针的额定电流              |
| 衰减, 见图                           |
| 污染等级，已插入并锁定成对连接器                 |
| 接触电阻符合DIN EN 61984标准             |
| 过电压类别符合DIN EN 60664-1标准          |

## Polski

**Złącze do zabudowy SACC**

Złącze czujnika/urządzenia wykonawczego do przepustu kablowego

- Niniejsza instrukcja montażu dotyczy także artykułów ze specjalnym przyporządkowaniem. Standardowe przyporządkowanie znajduje się pod ilustracją [7].

Ta instrukcja montażu nie ma zastosowania dla artykułów 1547575 i 1534753.

### 1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Produkt może być instalowany i eksploatowany wyłącznie przez personel wykwalifikowany w zakresie elektrotechniki.

**OSTRZEŻENIE:**

Nie podłączać i nie rozłączać złączy pod obciążeniem. W razie zignorowania tej wskazówki lub niewłaściwego użycia produktu może dojść do szkód osobowych i materialnych.

**OSTRZEŻENIE:**

Używać wyłącznicę wtyczek przeciwnych określonych w normach podanych w danych technicznych. Odpowiednie wtyczki przeciwne podano w akcesoriach danego produktu na stronie phoenixcontact.com/products.

Podczas eksploatacji złącze musi być całkowicie podłączone i zablokowane.

W przypadku używania złączy na zewnątrz budynków należy je zabezpieczyć odpowiednio przed czynnikami atmosferycznymi.

Używać wyłącznicę wtyczek przeciwnych określonych w normach podanych w danych technicznych. Odpowiednie wtyczki przeciwne podano w akcesoriach danego produktu na stronie phoenixcontact.com/products.

### 2 Montaż wtyczki urządzenia

**Montaż czolowy**

- Wykonać otwór montażowy. SACC-E-...M16/... patrz [1], a do c do wyboru SACC-E-...ABOX SEW... patrz [1], a do c do wyboru SACC-E-...M16XL/... patrz [1], d do f do wyboru SACC-E-...PG9/... patrz [2], a do c do wyboru SACC-E-...M20/... patrz [3] SACC-E-...SOV...SEW... patrz [3] SACC-E-...M16/0,5 PP patrz [4], a do c do wyboru

**Montaż z o-ringiem (2 Nm ... 3 Nm)**

- Gwint z fazowaniem, przykręcanie od przodu
  - Otwór przelotowy z fazowaniem, przykręcanie od tyłu, \* = w przypadku środkowego montażu
  - Otwór z możliwością regulacji położenia, zabezpieczenie przed obróceniem bez fazowania, przykręcanie od tyłu, \* = w przypadku środkowego montażu
- Montaż z uszczelką profilową M16XL (1,5 Nm ... 2 Nm)**
- Gwint bez fazowania, przykręcanie od przodu
  - Otwór przelotowy bez fazowania, przykręcanie od tyłu
  - Otwór z możliwością regulacji położenia, zabezpieczenie przed obróceniem bez fazowania, przykręcanie od tyłu

### 3 Przyłączanie wtyczki przeciwnej

**Dopuszczalne wtyczki przeciwne:**Wtyki obiektwo M12 wg IEC 61076-2-101

- Przykręcić osiowo wtyk obiektowy M12 odpowiednim momentem obrotowym do wtyczki M12 urządzenia. Moment obrotowy dla wtyków obiektowych M12 firmy Phoenix Contact wynosi 0,4 Nm.

- Niepodłączone złącza wtykowe zabezpieczać zaślepką o stopniu ochrony ≥ IP54. Odpowiednie zaślepki można znaleźć wśród akcesoriów do danego produktu na stronie phoenixcontact.com/products.

**Zasada działania SPEEDCON (tylko SACC-...SCO...)**

- Obrócić ruchomą nakrętkę radełkowaną na wtyczce przeciwnej, aż do jej odczuwalnego zatrzaśnięcia.
- Podczas łączenia zwrócić uwagę, aby oznaczenia złącza i elementu przeciwnego się pokrywały.
- Obrócić ruchomą nakrętkę radełkowaną o pół obrotu, zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

**Zasada działania Push-Pull (tylko SACC-E-...CON-M16/0,5 PP)**

- Umieścić prosto złącze z blokadą Push-Pull, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia połączenia.

## Русский

**Встраиваемый разъем SACC**

Прходные разъемы для датчиков и исполнительных элементов

- Д**анная инструкция по установке действительна в т. ч. для изделий со специальной схемой размещения элементов. Стандартная схема размещения элементов показана на рис. [7].

- Д**анная инструкция по установке **не** подходит для следующих изделий: 1547575 и 1534753.

### 1 Указания по технике безопасности

Устанавливать и эксплуатировать изделие разрешается только квалифицированным специалистам.

**ОСТОРОЖНО!**

Запрещается подсоединять или отсоединять штекерные соединители, находящиеся под нагрузкой. В результате невыполнения данного требования или в случае ненадлежащего использования изделия, существует опасность нанесения ущерба здоровью людей или оборудованию.

**ОСТОРОЖНО!**

Допускается ввод в эксплуатацию только исправных изделий. Регулярно проверяйте изделия на отсутствие повреждений. Неисправные изделия следует незамедлительно выводить из эксплуатации. Поврежденные изделия подлежат замене. Ремонт невозможен.

Используйте штекерный соединитель только в полностью вставленном и заблокированном состоянии.

При использовании штекерного соединителя вне помещений необходимо предусмотреть специальную защиту от воздействия на него окружающей среды.

Используйте только ответные части разъемов, соответствующие указанным в технических характеристиках стандартам. Подходящие ответные части разъемов можно посмотреть, например, в разделе принадлежности на странице phoenixcontact.com/products.

### 2 Монтаж штекера устройства

**Монтаж на переднюю стенку**

- Сделать вырез в панели. SACC-E-...M16/... см. [1], возможность выбора от **а** до **с** SACC-E-...ABOX SEW... см. [1], возможность выбора от **а** до **с** SACC-E-...M16XL/... см. [1], возможность выбора от **d** до **f** SACC-E-...PG9/... см. [2], возможность выбора от **а** до **с** SACC-E-...M20/... см. [3] SACC-E-...SOV...SEW... см. [3] SACC-E-...M16/0,5 PP см. [4], возможность выбора от **а** до **с**

**Монтаж с уплотнительным кольцом (2 Nm ... 3 Nm)**

- Резьба с фаской, возможность резьбового соединения спереди
  - Свободное отверстие с фаской, возможность резьбового соединения сзади, \* = при монтаже по центру
  - Позиционируемый проем, защита от проворачивания без фаски, возможность резьбового соединения сзади, \* = при монтаже по центру
- Монтаж с фасонным уплотнением M16XL (1,5... 2 Nm)**
- Резьба без фаски, возможность резьбового соединения спереди
  - Свободное отверстие без фаски, возможность резьбового соединения сзади
  - Позиционируемый проем, защита от проворачивания без фаски, возможность резьбового соединения сзади

### 3 Подсоединение ответной части разъема

**Допустимая ответная часть разъема:** полевой штекерный разъем M12 согласно IEC 61076-2-101

- Привинтить полевой штекерный разъем M12 с заданным осевым моментом затяжки к штекеру устройства M12. Для полевых штекерных разъемов M12 марки Phoenix Contact момент затяжки составляет 0,4 Nm.

- Закрыть неиспользуемые штекерные соединители колпачком со степенью защиты ≥ IP54. Подходящие колпачки см. в разделе принадлежностей к конкретному изделию на странице phoenixcontact.com/products.

Для встраиваемых разъемов также можно использовать полевой штекерный разъем M12 марки Phoenix Contact с резьбой SPEEDCON.

**Принцип SPEEDCON (только SACC-...SCO...)**

- Повернуть подвижный ролик ответной части разъема до ощутимой фиксации.

- При установке следить, чтобы маркировка штекерного соединителя совпадала с маркировкой его ответной части.

- Подвижный ролик повернуть на пол-оборота по часовой стрелке.

**Принцип push-pull (только SACC-E-...CON-M16/0,5 PP)**

- Насадить штекерный соединитель с фиксатором push-pull до фиксации со слышимым щелчком.

## Türkçe

**SACC ankastre konnektör**

Panel geçiş için sensör/aktüatör konnektörü

- Bu montaj talimatları, bir özel atamaya sahip ürünler için de geçerlidir. Standart atama, Şekil [7] içerisinde gösterilmiştir.

Bu montaj talimatları, ürün 1547575 ve 1534753 için geçerli değildir.

### 1 Güvenlik notları

Ürünü sadece elektrik konusunda eğitilmiş personel monte edebilir ve kullanabilir.

- UYARI:**

Konnektörleri yük altında takmayın veya sökmeyin. Bu uyarıya riayet edilmemesi veya ürünün uygunsuz kullanımı bedensel yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.

- UYARI:**

Sadece uygun çalışma koşulunda olan ürünleri kullanın. Ürünleri düzenli olarak hasara karşı kontrol edin. Anzalı ürünleri derhal servis dışı bırakın. Hasar gören ürünleri yenileriyle değiştirin. Tamir mümkün değildir.

Konnektörü tamamen yerleştirilip kilitledikten sonra kullanın. Konnektörleri bina dışı uygulamalarda kullanırken, çevresel etkilere karşı ayrı korumaya sahip olduklarından emin olun. Sadece listelenen standartların teknik verilerinde belirtilen bağlantı konnektörlerini kullanın. Uygun bağlantı konnektörleri, önerdiğiniz su adreste ürün için aksesuarlar altında bulunabilir: phoenixcontact.com/products

### 2 Cihaz fişinin takılması

**Önden montaj**

- Bir panel kesigi oluşturun. SACC-E-...M16/... bkz. [1], **a - c** seçilebilir SACC-E-...ABOX SEW... bkz. [1], **a - c** seçilebilir SACC-E-...M16XL/... bkz. [1], **d - f** seçilebilir SACC-E-...M20/... bkz. [3] SACC-E-...SOV...SEW... bkz. [3] SACC-E-...M16/0,5 PP bkz. [4], **a - c** seçilebilir

**Bir O-halka ile takılması (2 Nm ... 3 Nm)**

- Pahlı vida dışı, önden vidalı montaj için
- Pahlı geçiş deliği, arkadan vidalı montaj için, \* = ortalanmış kurulum durumunda
- Geçiş konumlandırılabilir, pahlısz dönme önleme koruması, arkadan vidalı montaj için, \* = ortalanmış kurulum durumunda

**M16XL kalıp conta ile takılması (1,5 Nm ... 2 Nm)**

- Pahlısz vida dışı, önden vidalı montaj için
- Pahlısz geçiş deliği, arkadan vidalı montaj için
- Geçiş konumlandırılabilir, pahlısz dönme önleme koruması, arkadan vidalı montaj için

### 3 Eşleşme konnektörünün bağlanması

**İzin verilebilir eşleşme konnektörleri:** IEC 61076-2-101 uyarınca M12 saha konnektörleri

- M12 saha konnektörünü, M12 cihaz fişine ekstenel olarak vidalayın ve belirtilen torq değerinde sıkın. Phoenix Contact M12 saha konnektörleri için torq 0,4 Nm'dir.
- Kullanımda olmayan konnektörleri korumak için, bir mühürtü kapak ≥IP54 kullanın. Uygun mühürülü kapaklar, phoenixcontact.com/products adresinde sunulan ürün için aksesuarlar altında bulunabilir.
- Phoenix Contact ürünü SPEEDCON dışı M12 saha konnektörleri, ankastre konnektörler için de kullanılabilir.

**SPEEDCON prensibi (yalnızca SACC-...SCO...)**

- Eşleşen konnektördeki hareket ettirilebilir tırtıl, yerine oturduğu hissedilene dek, döndürün.

- Yerleştirirken, konnektörün markalamasının ve eşleşen parçanın markalamasının örtüştiğünden emin olun.
- Hareket ettirilebilir tırtılı saat dönüş yönünde yarım tur döndürün.

**Push-Pull prensibi (yalnızca SACC-E-...CON-M16/0,5 PP)**

- Konnektörü, sensörün Push-Pull kilitleme mekanizmasının içine doğru, bağlantı yerine oturma dek dümdüz sokun.

| Dados técnicos   |
|--|
| Codificação conforme IEC 61076-2-101 (→ [7])                   |
| Número de polos  |
| Quantidade de contatos x Diâmetro                              |
| Tensão de dimensionamento                                      |
| Tensão de impulso nominal                                      |
| Bitola de condutor   |
| Corrente nominal por contato em bitola de condutor máx.        |
| Redução de carga, ver figura                                   |
| Grau de impurezas, com par de conectores conectado e bloqueado |
| Resistência de contato conforme DIN EN 61984                   |
| Categoria de sobretensão conforme DIN EN 60664-1               |

## Português

**Conector tipo flush SACC**

Conector de sensor/atuador para a passagem de parede

- Estas instruções de instalação também são válidas para artigos com uma atribuição especial. Você encontra a atribuição padrão na figura [7].

Estas instruções de instalação **não** são válidas para os artigos 1547575 e 1534753.

### 1 Indicações de segurança

Apenas pessoal técnico qualificado em eletrotécnica pode instalar e operar o produto.

- ATENÇÃO:**

Não insira ou retire os conectores sob carga. Se não respeitar esta indicação ou não utilizar o produto corretamente, podem ocorrer danos pessoais ou materiais.

**ATENÇÃO:**

Coloque em funcionamento apenas produtos em perfeito estado. Verifique os produtos regularmente quanto a danos. Produtos defeituosos devem ser imediatamente colocados fora de funcionamento. Substitua os produtos danificados. Não é possível efetuar uma reparação.

Opere o conector apenas quando estiver totalmente inserido e travado.

Ao operar os conectores em aplicações externas, certifique-se de que eles tenham proteção separada contra influências ambientais.

Utilize somente conectores acoplados que estejam especificados conforme as normas indicadas nos dados técnicos. Os conectores correspondentes podem ser encontrados na opção acessórios do produto no website phoenixcontact.com/products, por exemplo.

### 2 Montar o conector de equipamento

**Montagem frontal**

- Efetue uma abertura de painel. SACC-E-...M16/... ver [1], **a a c** selecionável SACC-E-...ABOX SEW... ver [1], **a a c** selecionável SACC-E-...M16XL/... ver [1], **d a f** selecionável SACC-E-...PG9/... ver [2], **a a c** selecionável SACC-E-...M20/... ver [3] SACC-E-...SOV...SEW... ver [3] SACC-E-...M16/0,5 PP ver [4], **a a c** selecionável

**Montagem com O-Ring (2 Nm ... 3 Nm)**

- Rosca com chanfro, aparafusável pela frente
- Furo de passagem com chanfro, aparafusável por trás, \* = com montagem centrada

- Abertura posicionável, proteção contra torção sem chanfro, aparafusável por trás, \* = com montagem centrada

**Montagem com junta moldada M16XL (1,5 Nm ... 2 Nm)**

- Rosca sem chanfro, aparafusável pela frente
- Furo de passagem sem chanfro, parafusável por trás
- Abertura posicionável, proteção contra torção sem chanfro, parafusável por trás

### 3 Conectar conector acoplado

**Conectores acoplados permitidos:** conectores de campo M12 conforme IEC 61076-2-101

- Aparafuse o conector de campo M12 axialmente no conector de equipamento M12 com um torque definido. Com os conectores de campo M12 da Phoenix Contact, o torque é de 0,4 Nm.

- Feche os conectores não conectados com uma capa protetora com ≥ IP54. Capas protetoras adequadas podem ser encontradas na opção acessórios do produto em phoenixcontact.com/products.

- Você também pode usar conectores de campo M12 da Phoenix Contact com roscas SPEEDCON para os conectores tipo flush.

**Princípio SPEEDCON (apenas SACC-...SCO...)**

- Gire o estriado móvel no conector acoplado até sentir o encaixe.

- Assegure que durante o encaixe, a identificação do conector coincida com a da contrapeça.

- Gire o estriado móvel em meia volta no sentido horário.

**Princípio Push-Pull (apenas SACC-E-...CON-M16/0,5 PP)**

- Insira o conector com travamento push-pull em linha reta até que a conexão se encaixe de forma audível.

|            |                          |    |  |
|------------|--------------------------|----|--|
| <b>[2]</b> | <b>SACC-E-...PG9/...</b> |    |  |
| a)         |                          | b) |  |
| c)         |                          |    |  |

|            |  |  |  |
|------------|--|--|--|
| <b>[3]</b> | <b>SACC-E-...M20... SACC-E-...SOV...SEW...</b> |  |  |
|            |  |  |  |

|            |                                 |    |  |
|------------|---------------------------------|----|--|
| <b>[4]</b> | <b>SACC-E-...CON-M16/0,5 PP</b> |    |  |
| a)         |                                 | b) |  |
| c)         |                                 |    |  |

|            |  |                  |
|------------|--|------------------|
| <b>[5]</b> | SACC-...2CON-...<br>SACC-...3CON-...<br>SACC-...4CON-...<br>SACC-...4C-...<br>SACC-...2P-...<br>SACC-...3P-...<br>SACC-...4P-... |                  |
|            |  | 1                |
|            |  | 1 = 4 x 0,34 mm² |
|            |  | θ [°C]           |

|            |                                    |                  |
|------------|------------------------------------|------------------|
| <b>[6]</b> | SACC-...5CON-...<br>SACC-...5P-... |                  |
|            |                                    | 1                |
|            |                                    | 1 = 5 x 0,34 mm² |
|            |                                    | θ [°C]           |

|            |               |               |                |                |                              |
|------------|---------------|---------------|----------------|----------------|------------------------------|
| <b>[7]</b> | ...MS-4CON... | ...FS-4CON... | ...MSD-4CON... | ...FSD-4CON... | 1 YE<br>4 OG<br>2 WH<br>4 BU |
| 4          |               |               |                |                | 1                            |
| 1          |               |               |                |                |                              |
| 4          | ...MS-5CON... |               |                |                |                              |